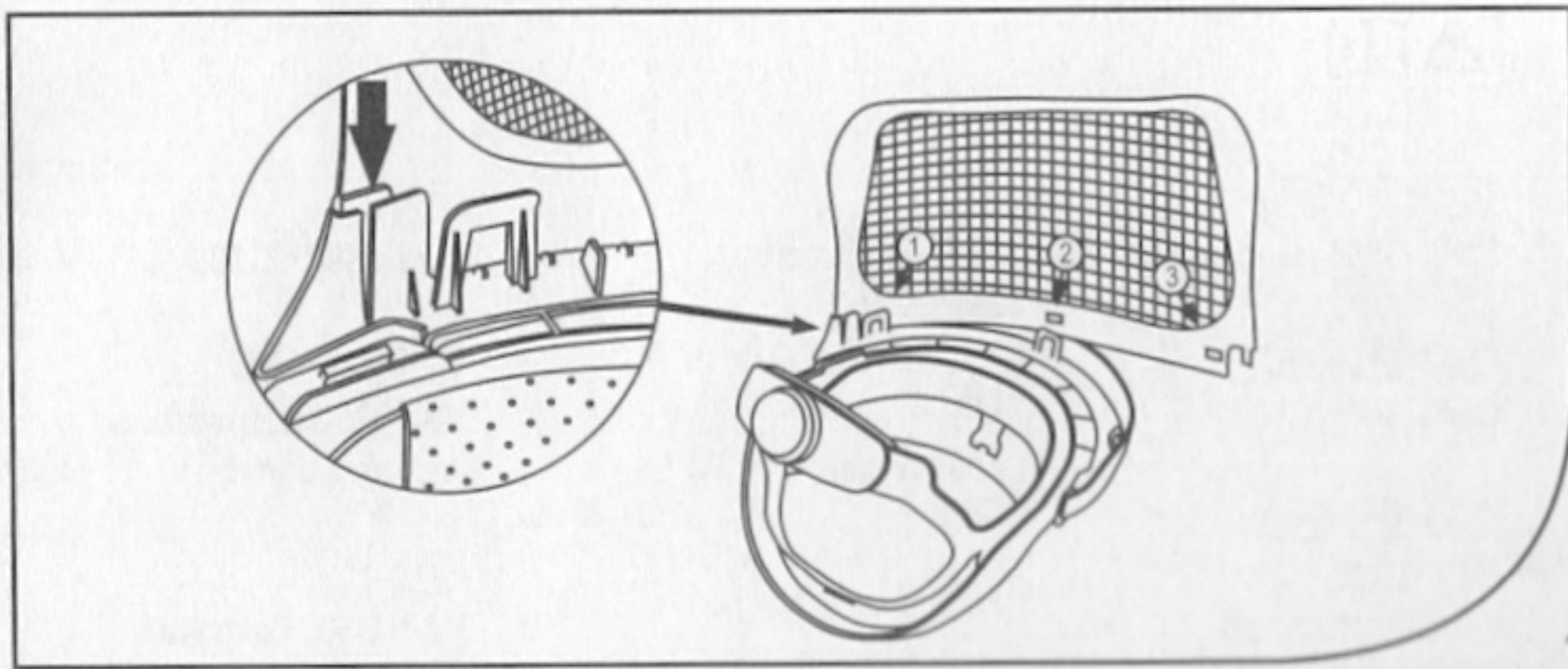
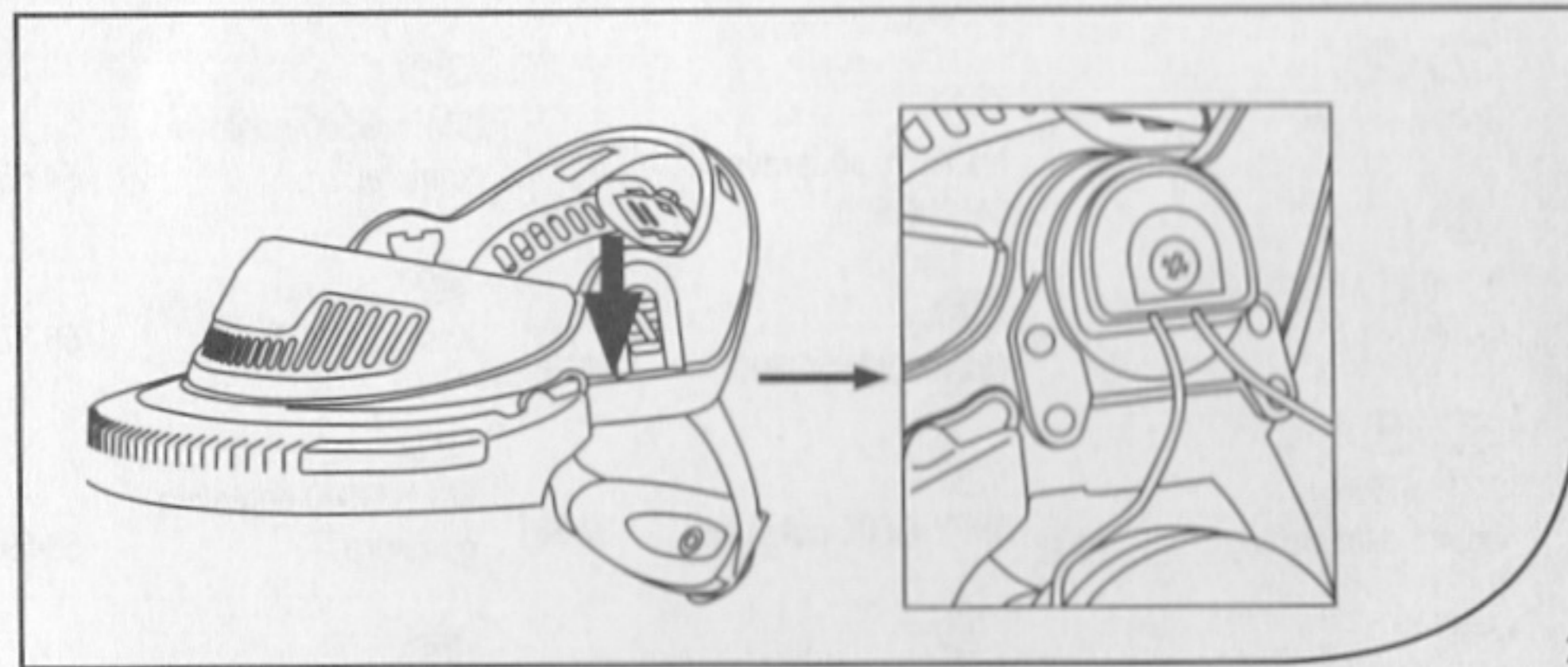




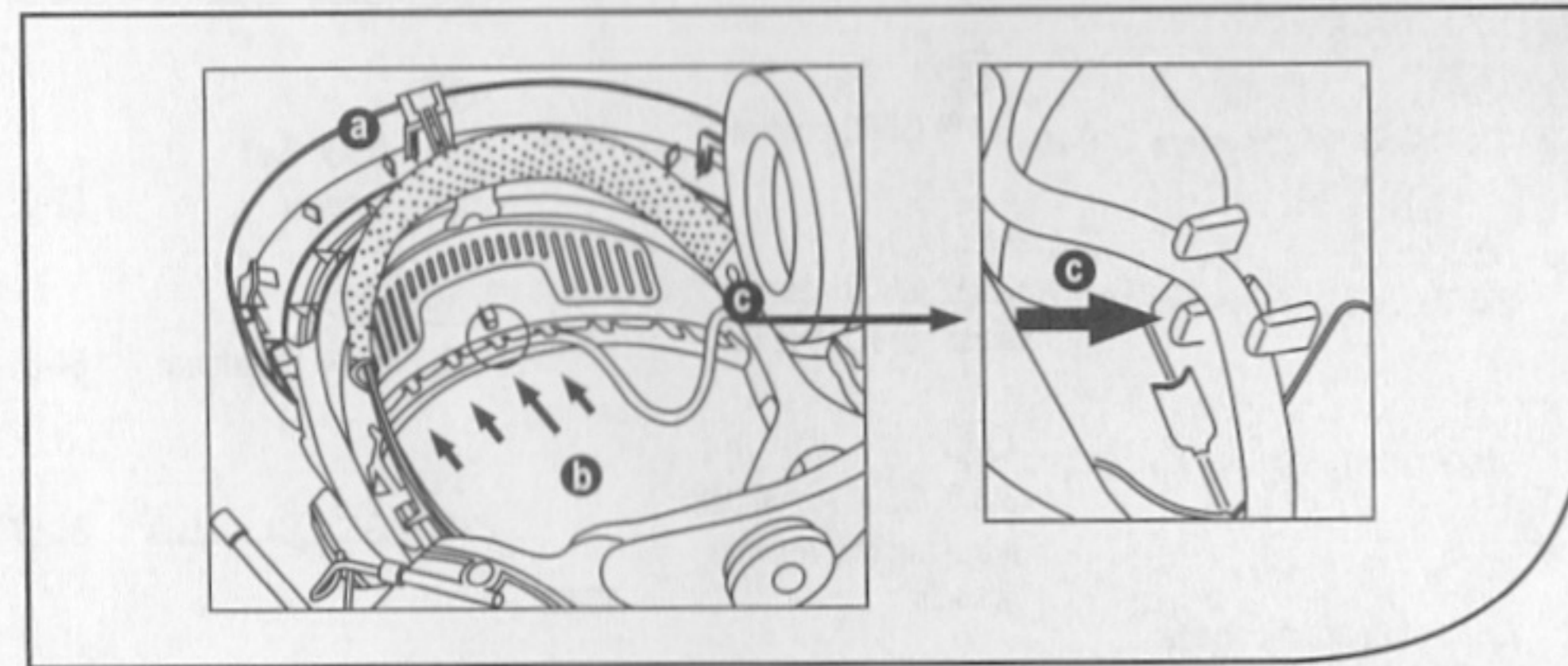
(GB) (IE) (ZA) 3M™ G500 Headgear	(GR) 5-6 Κάλυμμα Κεφαλής 3M™ G500	27-28	(RO) Casca 3M™ G500	47-48
(FR) (CH) (BE) Coiffe 3M™ G500	(PL) 7-8 Zestaw nagłowny 3M™ G500	29-30	(RU) (BY) (AZ) 3M™ G500 Держатель лицевого щитка	49-51
(DE) (CH) (AT) 3M™ G500 Gesichtsschutz- und Gehörschutz-Kombination	(HU) 9-10 3M™ G500 típusú fejérsz	31-32	(UA) 3M™ G500 Головний комплект	52-53
(IT) (CH) Bardatura 3M™ G500	(CZ) 11-12 Náhlavní souprava 3M™ G500	33-34	(HR) 3M™ G500 naglavni komplet	54-55
(ES) Arnés de cabeza 3M™ G500	(SK) 13-14 Držiak 3M™ G500	35-36	(BG) Каска 3M™ G500	56-57
(NL) (BE) 3M™ G500 Hoofdbescherming	(SI) 15-16 3M™ G500 pokrivalo	37-38	(RS) 3M™ G500 naglavna garnitura	58-59
(SE) 3M™ G500 Multisystem	(IL) 17-18 ערכת ראש 3M™ G500	39-40	(TR) 3M™ G500 Başlık	60-61
(DK) 3M™ G500 Multisystem	(EE) 19-20 3M™ G500 peakate	41-42	(KZ) 3M™ G500 бас гарнитурасы	62-63
(NO) 3M™ G500 Multisystem	(LV) 21-22 3M™ G500 galvas aizsarga komplekts	43-44	(AU) (NZ) 3M™ G500 Headgear	64-65
(FI) 3M™ G500 -päähine	(LT) 23-24 3M™ G500 Antveidžio ir apsauginių ausinių laikiklis	45-46	(AE) 3M™ G500 قبعات الرأس	66-67
(PT) Conjunto para a cabeça 3M™ G500		25-26		



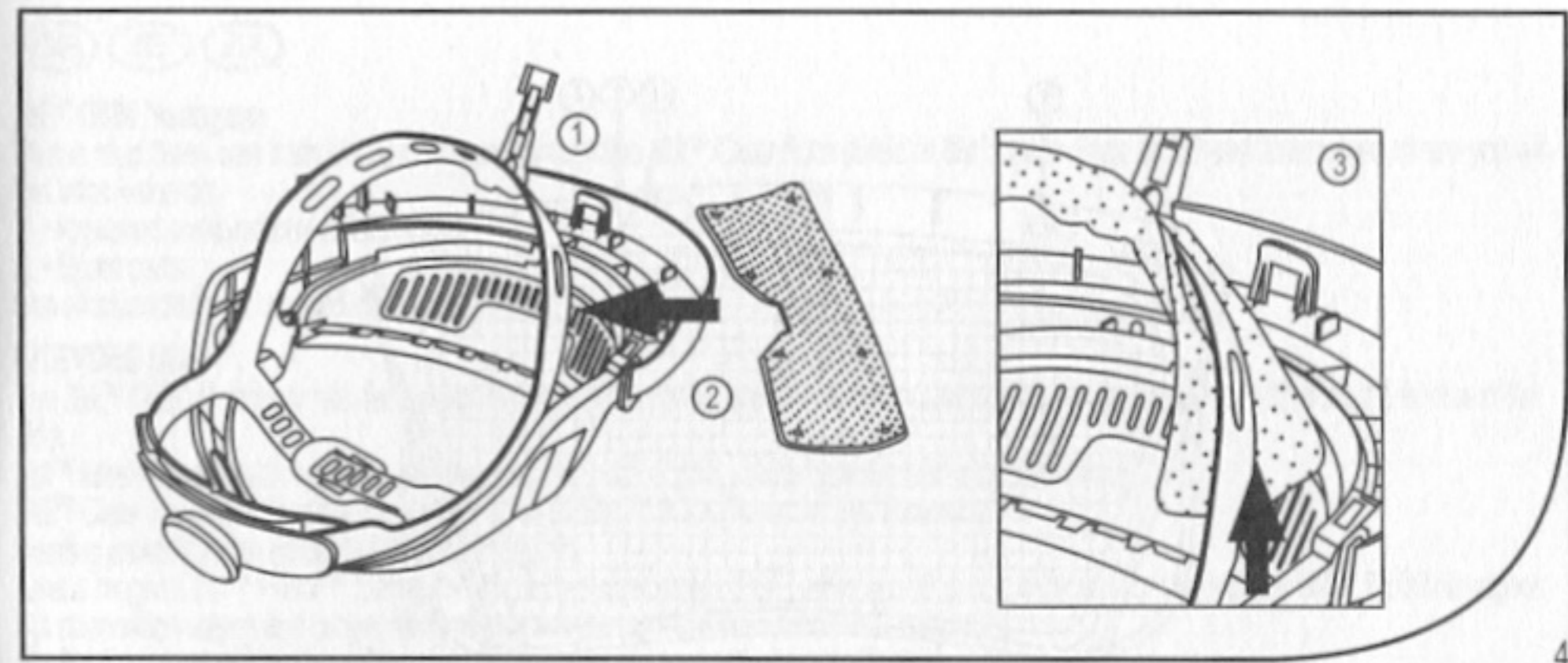
1



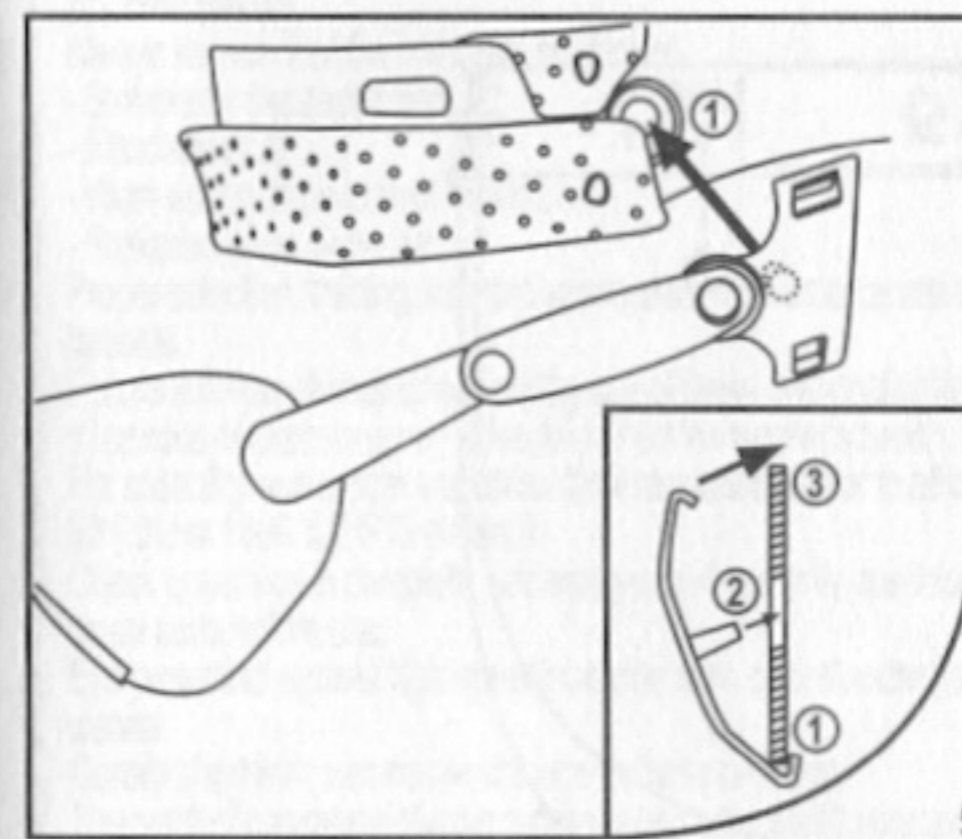
2



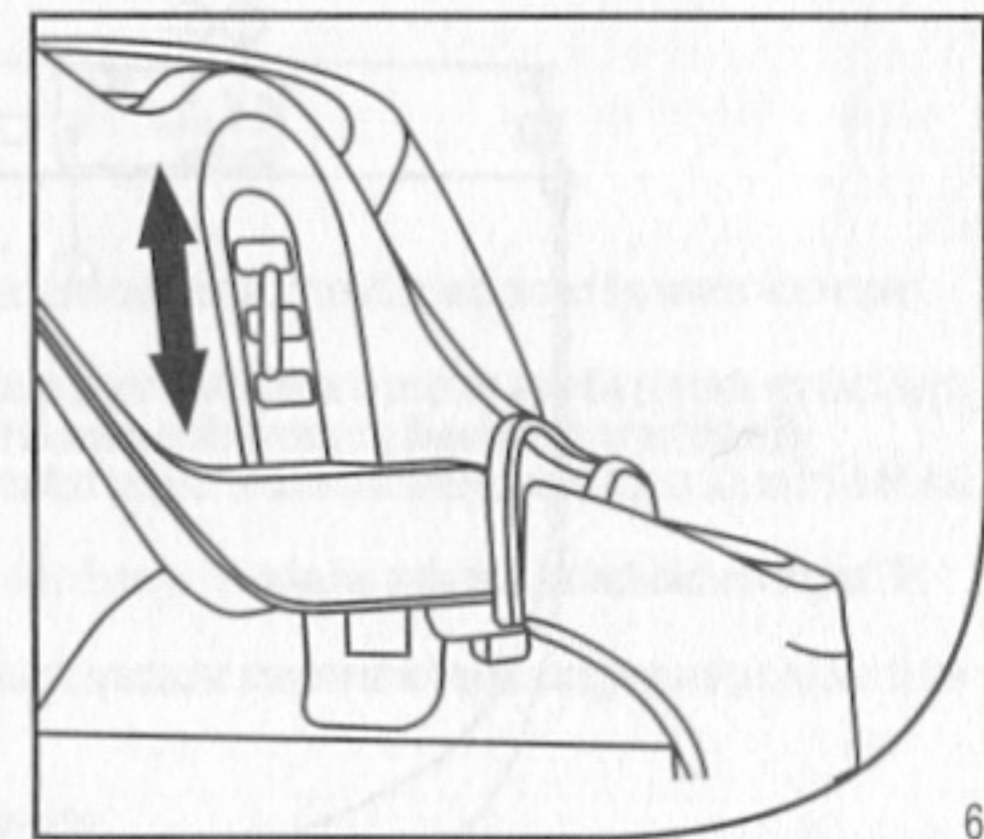
3



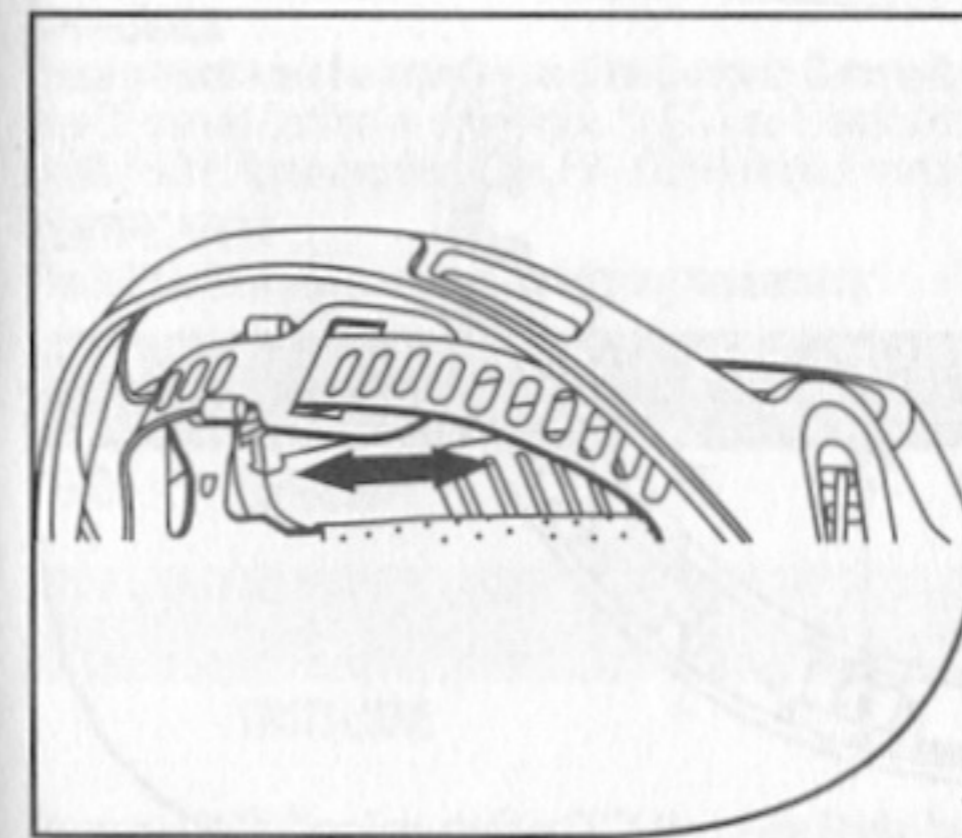
4



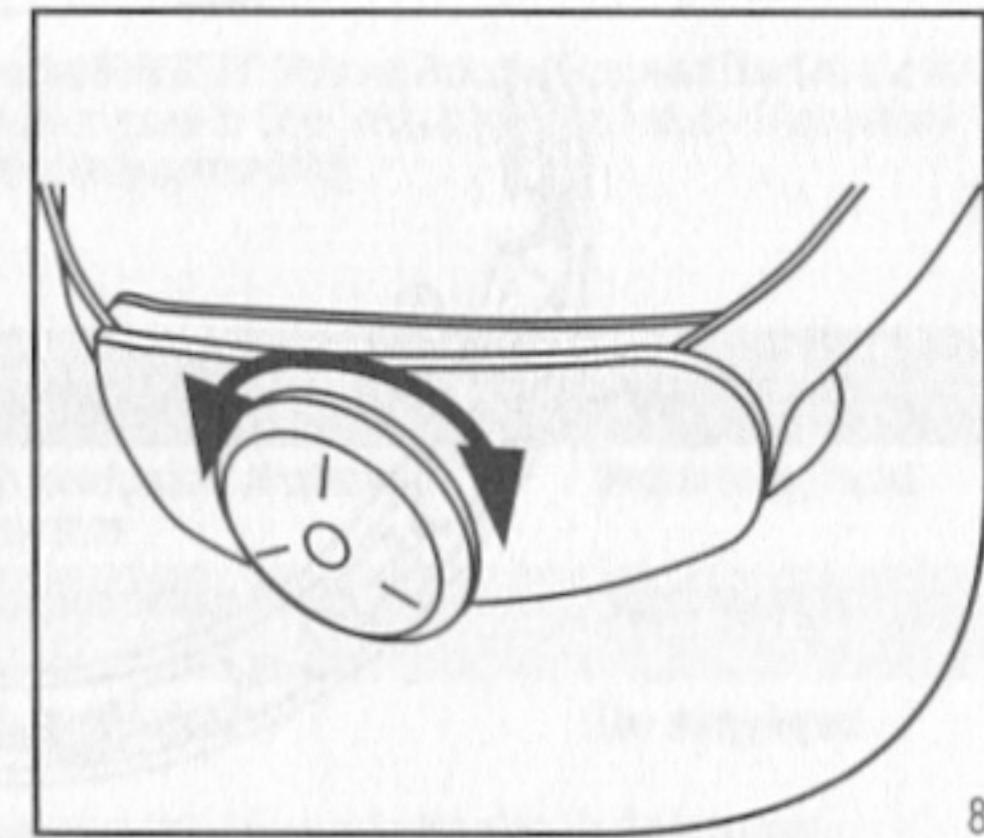
5



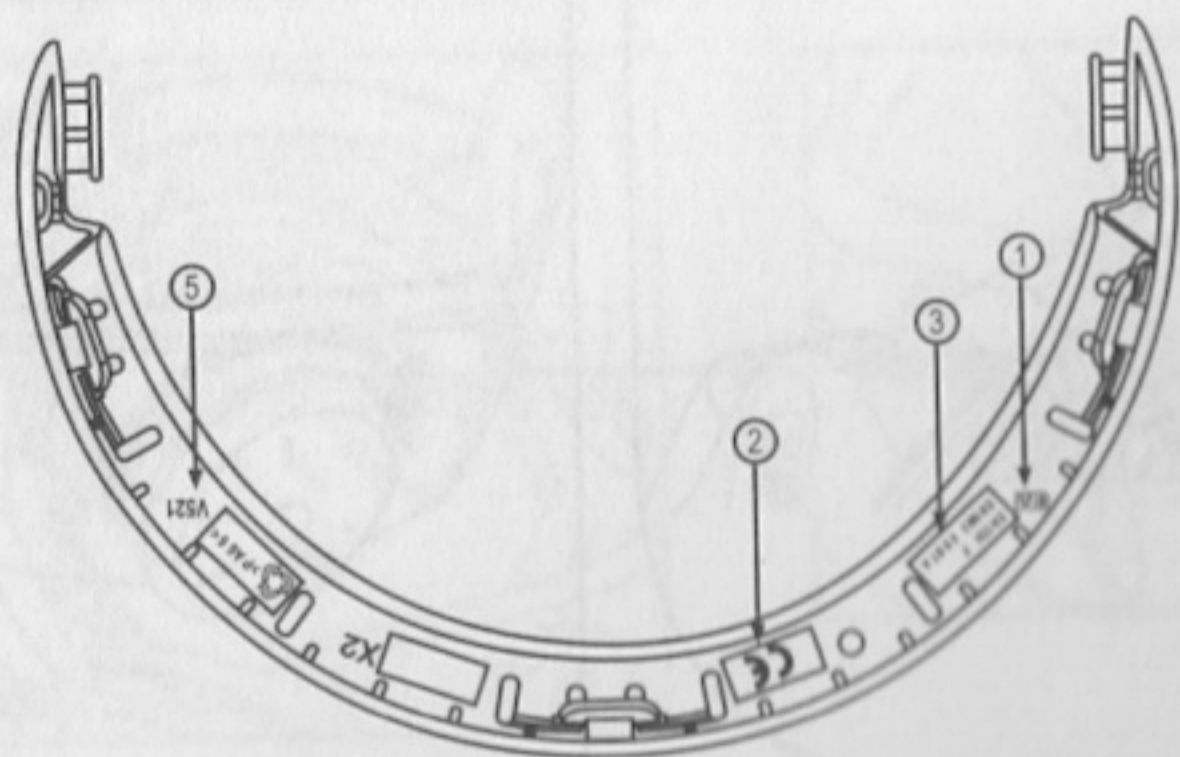
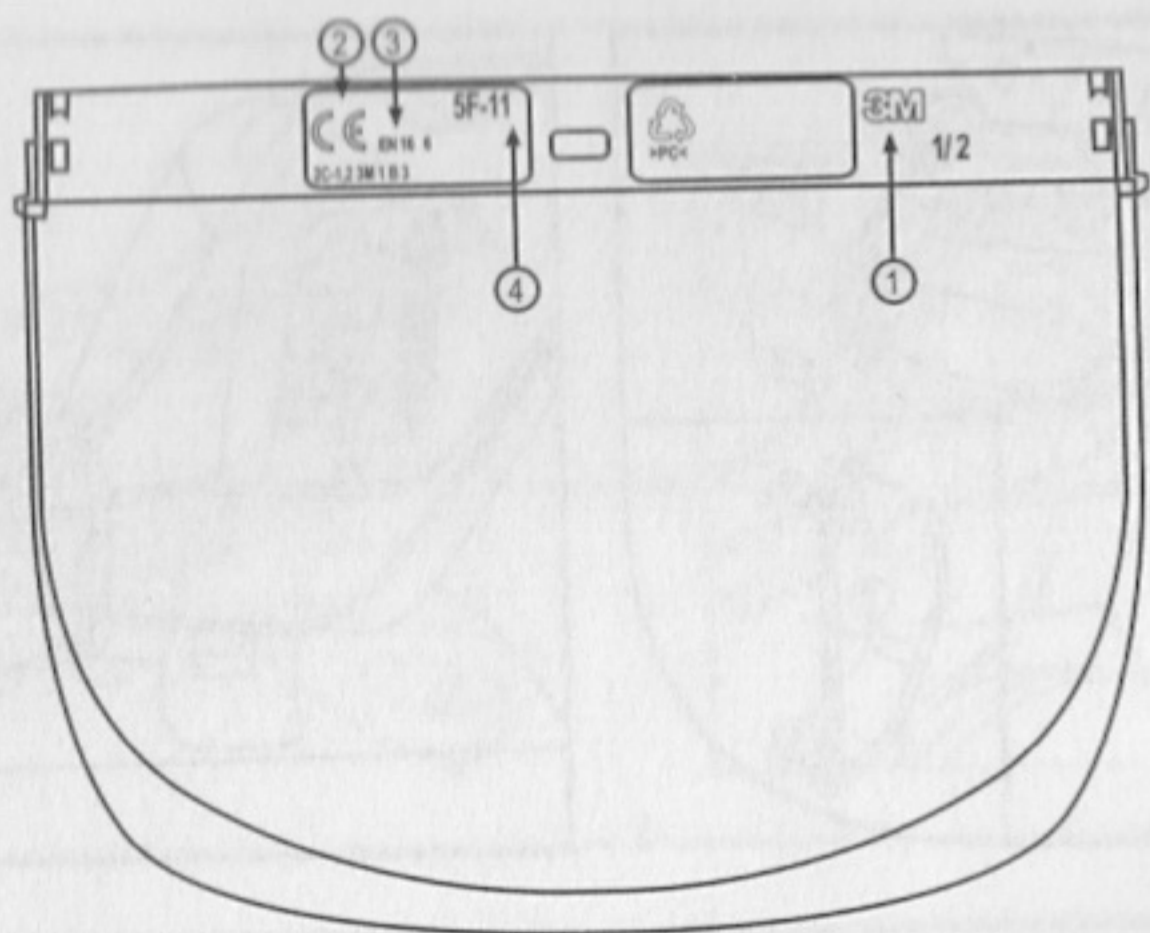
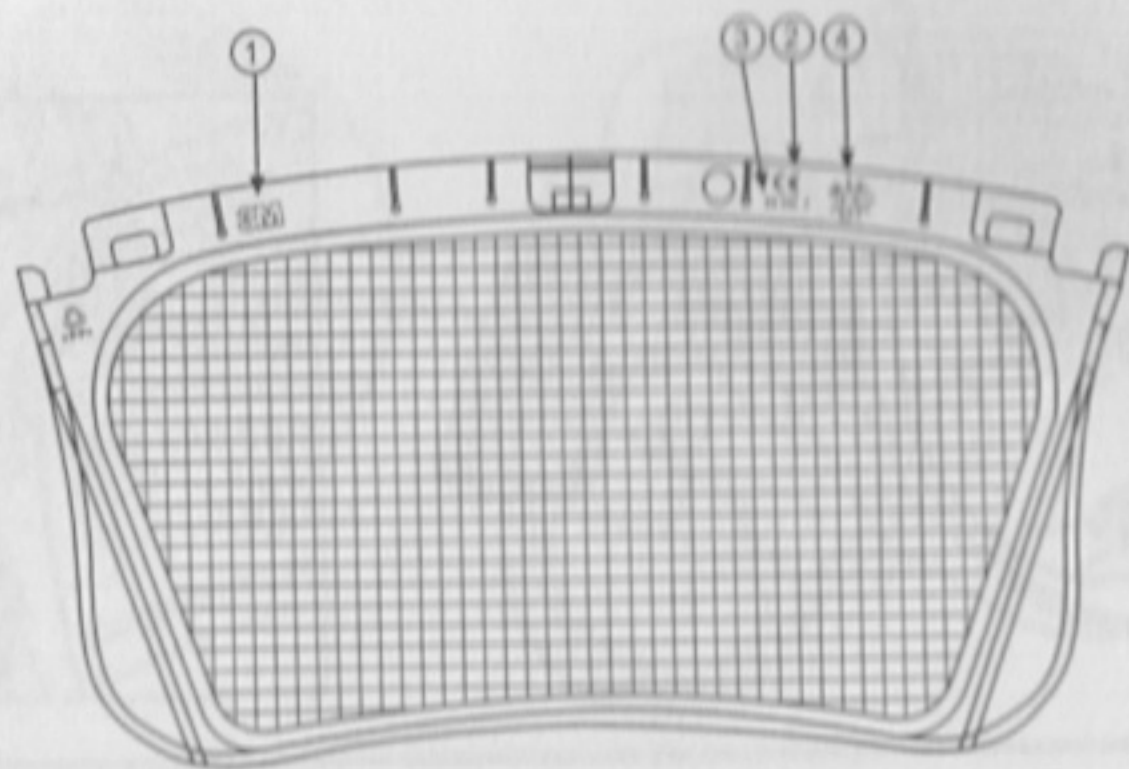
6



7



8



3M™ G500 Headgear

Please read these user instructions in conjunction with the 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face shield user instructions where you will find information on:

- Approved combinations of face shields
- Spare parts

See all instructions for use and save for continuing reference.

INTENDED USE

The 3M™ G500 Headgear with face shield is designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Mesh Face shields meet the requirements of EN1731:2006, Mesh type eye and face protectors.

3M™ Clear Face Shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

Hearing protection can be easily attached if required.

A wide range of 3M™ Peltor™ Ear muffs with Helmet attachment (P3E) are compatible and approved for use with the 3M™ G500 Headgear.

For attenuation values and proper fitting please see the appropriate Earmuff user instruction.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

The product can cause allergic reactions on contact with very sensitive skin.

Contact 3M for additional information.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICATION

The 3M™ G500 Headgear meets the following requirements:

Model	European Standard	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
G500	EN166:2001	BT	High speed particles at extremes of temperature	Medium energy impact
		A	High speed particles	High energy impact
	EN1731:2006	F	High speed particles	Low energy impact

Please see 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face Shield User instructions for details on protection offered by the face shield.

⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.

PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

Va rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru Viziera transparentă 3M™ sau pentru Viziera din plasă metalică 3M™ pentru detalii referitoare la protecția oferită de aceste viziere.

⚠ Daca viziera și rama nu sunt amandoua marcate cu același simbol, atunci se aplica cel mai mic nivel dintre cele două simboluri ca fiind echivalentul pentru întregul set.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați cu atenție produsul înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți toate componentele care prezintă semne de deteriorare, cum ar fi zgârieturi sau crăpături.

INSTRUCIUNI PENTRU FIXARE

Consultați figurile 1-8.

1. Instrucțiuni de fixare pentru vizieră
2. Instrucțiuni de montare pentru Căștile de Protecție pentru urechi
3. Instrucțiuni de montare pentru atașarea cablului oricărui produs de comunicații Peltor (cu atașament P3E pentru cască)
 - a) Desfaceți banda pentru cap în partea din față
 - b) Poziționați cablul în interiorul suportului pentru cablu. Ajustați cablul astfel încât să existe aceeași lungime spre ambele căști pentru urechi.
 - c) Fixați cablul în poziția adecvată folosind punctele de fixare de pe ambele părți
4. Instrucțiuni de montare pentru banda igienizantă pentru frunte HYG50
5. Instrucțiuni de montare pentru Sistemul Integrat de Protecție Oculară V6*

Ajustarea fixării. Există 3 modalități diferite de a obține o fixare bună:







6. 3 setări pentru reglarea pe înălțime
7. Ajustarea lungimii benzii poziționate peste cap
8. Ajustarea benzii pentru cap cu ajutorul butonului, în scopul fixării, fără a fi nevoie ca aceasta să fie apasată pe cap.

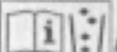
MARCAJ

A se vedea Figura 9. pentru marcajele de pe viziera și de pe rama.

1. Producător 2. Marcajul CE 3. Standardul european, domeniul de utilizare și simbolul clasei de protecție la impact 4. Tipul de viziera 5. Tipul de rama

NOTĂ: Pot fi prezente și alte marcaje cu caracter general (de ex. ANSI, CSA). Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

- | | |
|---|--|
|  Data de Fabricație |  Vedeti instrucțiunile pentru utilizare. |
|  Avertizare |  Intervalul de Temperatura |
|  Umiditatea Relativa Maxima |  Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele. |

 A se arunca, conform reglementărilor locale

SPECIFICATII TEHNICE

Cască de protecție pentru cap seria G500

Greutate: 242g (fără Vizieră)

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului.

Durata maximă recomandată de utilizare pentru produs este de 5 ani de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.

PIESE DE SCHIMB SI ACCESORII

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru Viziera transparentă 3M™ sau pentru Viziera din plasă metalică 3M™ pentru detalii referitoare la vizierile compatibile.

Cod produs	Descriere
HYG50	Bandă de protecție igienizantă, Poliamidă
V6*	Sistem integrat de protecție oculară

NOTA

Verificați întotdeauna marcajele de pe vizieră și cele de pe rama acesteia (figura 9) pentru a vă asigura că sunt compatibile pentru utilizarea împreună și pentru a verifica ce clasă de protecție se aplică.

RU BY AZ

3M™ G500 Держатель лицевого щитка

Прочтите эту инструкцию пользователя вместе с инструкцией пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3M™ или сетчатого лицевого щитка 3M™, где можно найти информацию про:

- Одобренные комбинации лицевых щитков
- Запасные части

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Держатель лицевого щитка 3M™ G500 с лицевым щитком предназначен для защиты пользователя от механических повреждений глаз и лица спереди и сбоку.

Сетчатые лицевые щитки 3M™ отвечают требованиям стандарта EN1731: 2006 Средства защиты глаз и лица сетчатого типа.

Прозрачные лицевые щитки 3M™ отвечают требованиям стандарта EN166:2001 – Средства индивидуальной защиты глаз.

При необходимости можно легко прикрепить средства защиты слуха.

Широкий ассортимент наушников 3M™ Peltor™ с креплением к каске (P3E) совместим и одобрен для использования с держателем лицевого щитка 3M™ G500.

Значения ослабления шума и правильное использование наушников описано в соответствующих инструкциях пользователя на конкретные модели наушников.

⚠ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- Должно быть заменено в случае необходимости.

Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.

Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3M.

Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц, одетые поверх обычных офтальмологических очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.

Некоторые химические вещества могут привести к повреждению данного изделия.

Изделие может вызвать аллергические реакции при контакте с очень чувствительной кожей.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3M.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

Совместно с соответствующим лицевым щитком данный продукт образует средство индивидуальной защиты лица и глаз от механических воздействий, брызг жидкостей*, термических рисков электрической дуги*, брызг расплавленного металла* (* - только при использовании с щитком из поликарбоната)

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

EAC - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

СЕРТИФИКАЦИЯ

Держатель лицевого щитка 3M™ G500 отвечает следующим требованиям:

Модель	Европейский стандарт	Символ	Область применения	Механическая прочность
G500	EN166:2001	BT	Высокоскоростные частицы при экстремальных температурах	Среднеэнергетический удар
		A	Высокоскоростные частицы	Высокоэнергетический удар
	EN1731:2006	F	Высокоскоростные частицы	Низкоэнергетический удар

См. подробную информацию о защите, обеспечиваемой лицевым щитком, в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3M™ или сетчатого лицевого щитка 3M™.

⚠ Если лицевой щиток и держатель лицевого щитка не промаркированы одним и тем же символом, уровень защиты системы в сборе соответствует уровню, указанному на компоненте системы с более низкими защитными свойствами.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. рисунки 1-8.

1. Инструкция по надеванию лицевых щитков
2. Инструкция по надеванию защитных наушников
3. Инструкция по креплению кабеля продукта Peltor Communication (с креплением к каске P3E)
 - a) Отсоедините оголовье спереди
 - b) Поместите кабель внутрь держателя кабеля. Присоедините кабель так, чтобы длина кабеля к обоим наушникам была одинаковой
 - c) Закрепите кабель, используя точки крепления с обеих сторон
4. Инструкция по надеванию внутренней налобной ленты HYG50
5. Инструкция по надеванию очков с креплением к каске V6*

Регулировка прилегания. Есть 3 различных способа достижения хорошего прилегания:







6. 3 настройки для регулировки высоты
7. Регулировка длины ремешка над головой
8. Регулировка оголовья с помощью храповика для обеспечения прилегания без чрезмерного давления на голову


МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и держателя на рис. 9.

1. Производитель
2. Маркировка CE
3. Европейский стандарт, область применения и символ класса защиты от механических воздействий
4. Обозначение типа лицевого щитка
5. Обозначение типа держателя

ПРИМЕЧАНИЕ. На изделии может присутствовать маркировка в соответствии с другими стандартами (например, ANSI, CSA). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3M.

-  Дата изготовления
-  См. инструкцию пользователя.
-  Предупреждение
-  Диапазон температур хранения
-  Максимальная относительная влажность
-  Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

 Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Держатель лицевого щитка G500
Масса: 242г (без лицевого щитка)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет с даты изготовления. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

См. подробную информацию о совместимых лицевых щитках в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3M™ или сетчатого лицевого щитка 3M™.

Код изделия	Описание
HYG50	Внутренняя налобная лента, полиамид
V6*	Очки с креплением на каску

ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда проверяйте маркировку лицевого щитка и держателя лицевого щитка (рис. 9), чтобы гарантировать их совместимость и знать, какому классу защиты они соответствуют. Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания